



LA FAMILLE AU JARDIN  
DIE FAMILIE IM GARTEN

#### **Vorstand des Vereins**

Louis-Philippe Cardis, Président  
Jérôme Kolly  
Daniel Angéloz  
Jean-Marc Groppo  
Geneviève Loup  
Isabelle Varenne  
Chantal Müller  
Jacques Morel

#### **Buchhaltung u. Sekretariat**

Francine Curty  
Francine Vandierendouck

#### **Direktion**

Solange Risse-Curty

#### **Betreuungsteam**

Ursula Neuhaus  
Isabelle Lavanchy  
Isabelle Bachmann  
Manfred Kolba  
Fernando Meizoso  
Yemi Mengesha  
Muriel Bielmann  
Julie Salamin  
Laura Gfeller  
Jeanne Monney  
Andrei Jaquet

#### **Die Freiwillige in der Betreuung**

Anny Andrade  
Beatrix Broder  
Yvonne Bürgisser  
Sylvia Degex  
Christiane Dreyer  
Olivier Fasel  
Leonor Ferreira  
Gisèle Francey  
Jacques Geinoz  
Sylvia Jeckelmann  
Marie-Thérèse Plancherel  
Lise Repond  
Julie Schneider  
Benoit Schweizer  
Claudine Thalman  
Christiane Zürich Monney  
Michaël Zappala

#### **Unterhaltsarbeiten**

Beatrice Schaer  
Daniel Bongard  
Cécile Curty  
Guy Dubois  
Alain Hayoz  
Michel  
Sabrina Pürro  
Ursula Müller-Spielmann

#### **Unterhaltsarbeiten**

Lucia de Jesus Goncalves  
Isaura Dervishi  
Fernando Meizoso

#### **Übersetzung**

Rose Steinmann

#### **Freiwilligenteam Fahrdienst**

Jacques Geinoz – Koordination  
Und die 24 Fahrerinnen und Fahrer

# Info August 2019



## Die Familie im Garten

Tagesheim für Personen mit Gedächtnisschwund

Römerswil 4, 1717 St-Ursen

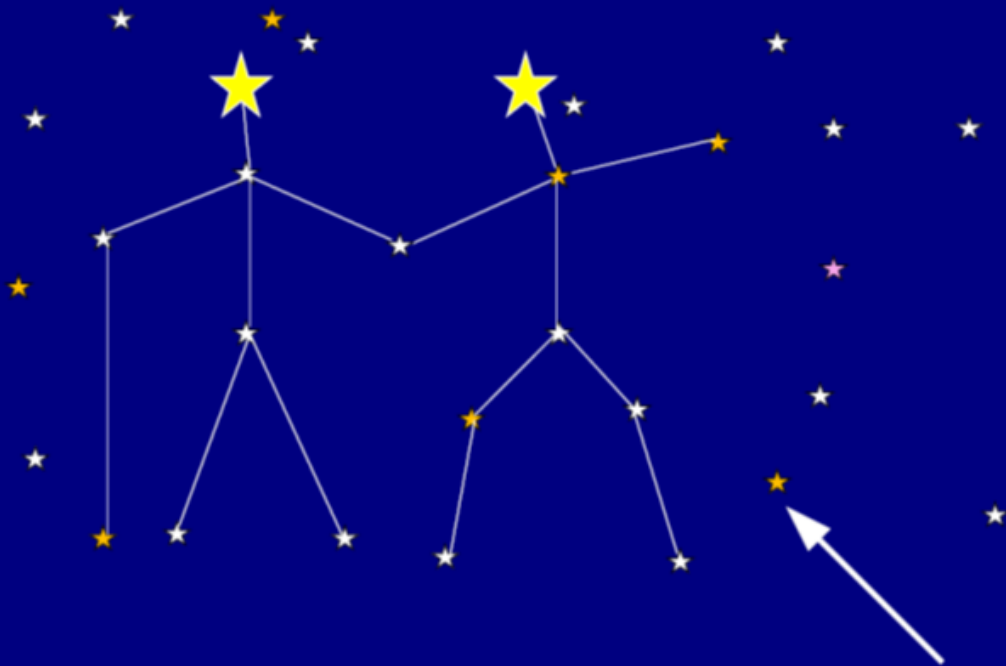
Tel 026 321 20 13

fax 026 321 39

[www.die-familie-im-garten.ch](http://www.die-familie-im-garten.ch)

[info@die-familie-im-garten.ch](mailto:info@die-familie-im-garten.ch)

*Werden Sie zu einem Stern  
am Himmel der Familie im Garten*



*Wir suchen Freiwillige. Warum nicht Sie?*

**Motiviert, beim Transport-, Betreuungs- oder  
Küchenteam mitzumachen?**

**Interessiert?**

**Koordinator 026 912 50 57 oder  
die Familie im Garten 026 321 20 13**



Liebe Gäste, liebe Familien, liebe Freundinnen und Freunde

Ferienende für die Berufstätigen, die Schülerinnen und Schüler sind bereit für den Beginn des neuen Schuljahrs. In der Familie im Garten stecken wir in den Vorbereitungen zum **Fest vom Samstag, 7. September**. Wir möchten mit euch den 15. Jahrestag der Eröffnung unserer Tagesstätte in Römerswil in aller Schlichtheit und mit viel Freude feiern.

Jacques Kornfield sagt. *«Die wichtigsten Dinge unseres Lebens sind weder ausserordentlich noch grandios. Sie bestehen aus den Momenten, in denen wir uns vom anderen Menschen berührt fühlen»*<sup>1</sup> Der Gedanke, dass wir über diese 15 Jahre hinweg in der Familie im Garten solche Augenblicke, in denen das Herz spricht oder wir uns durch eine einfache Geste, ein Wort, einen Blick unseren Gästen und ihren Angehörigen nahe fühlten, kultiviert haben, ist mir lieb.

In diesem Monat August werden in unserer Einrichtung 42 Menschen betreut; sie und ihre Angehörigen begleiten wir auf ihrem Lebensweg, mit Achtsamkeit für ihre Schwierigkeiten, aber auch für die Möglichkeiten, die jeder Tag mit und trotz einer mit Gedächtnisstörungen verbundenen Krankheit bietet. Die Aktivitäten sind ein wichtiges Mittel, Beziehung herzustellen und am Leben zu erhalten. 2019 heisst das Jahresthema – der rote Faden für die Aktivitäten in der Einrichtung - FERIEN. Ursula Neuhaus wird es uns in Wort und Bild vor Augen führen.

Derzeit fallen die letzten Entscheide bezüglich der Eröffnung unserer Zweigstelle im Greyerzbezirk. Wenn alles wunschgemäss läuft, kommt in diesem Herbst eine kleine Schwester der FaG in Humilimont zur Welt. Mit dieser Tagesstätte werden wir den spezifischen Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger im südlichen Kantonsteil besser entsprechen können.

Das Jubiläum geht mit weiteren Veranstaltungen einher: Am 27. Oktober findet in Tentlingen ein musikalisch umrahmtes Essen zugunsten der FaG statt. Andere Veranstaltungen sind diesem Herbst vorgesehen und wir werden sie am Laufendem halten.

Liebe Gäste, liebe Familien, Freundinnen und Freunde, die Sie in grosser Zahl unseren Verein unterstützen: DANKE und AUF BALDIGES WIEDERSEHEN beim FEST am 7. September. Bitte weitersagen...

Solange Risse, Direktorin



<sup>1</sup> Jacques Kornfield in Rencontres au cœur de l'humain - Micheline Repond – Editions de la Sarine, 2013



*Ausgewählte Momente...*





# Jahresthema 2019 „Ferien / Les vacances“ als Themenorientierte Gruppenarbeit

## Was bedeutet „Themenorientiertes Arbeiten“?



Der Begriff „Themenorientierte Gruppenarbeit“ bezieht sich vor allem auf Überlegungen zur Planung des Stundenablaufs. Durch die Auswahl eines bestimmten Themas für die jeweilige Stunde (zum Beispiel „Koffer packen“) versuchen wir, die Vielfalt möglicher Aktivitäten in eine Richtung zu lenken und sie in einen sinnvollen Zusammenhang zu stellen. Ziel ist es, durch Kombination von kognitiven, emotionalen, sinnlichen und spielerischen Elementen der Gruppenteilnehmer über möglichst viele Kanäle anzusprechen.

Ich habe mich, unter anderem für das Thema „Koffer packen“ entschieden, weil ich dabei sichergehen konnte, auf ein breites Erinnerungs- und Erfahrungswissen der Gäste zu stossen. Es geht hierbei um allgemein menschliche Erfahrungen, die zum Teil bis in die Kindheit zurückreichen und Wissen, das sich aus Alltagssituationen ergibt, welche sich ein ganzes Leben lang wiederholen.

### Aufbau einer Gruppenstunde:

#### Festes Ritual

##### Der Einstieg

- Begrüssung
- Durchreichen eines Gegenstands, ein Geräusch wie z.B. einen vorbeifahrenden Zug, erraten, mit Buchstaben das Wort FERIEN erraten/bilden

##### Der Hauptteil (variable Bausteine)

- Biografisches Arbeiten (Erinnerungen an frühere Ferien wecken, erzählen lassen)
- Assoziationen (z.B. mit der Frage: «Was kommt in den Koffer wenn wir in die Berge reisen?)
- Ratespiele, Sprichwörter ergänzen z.B. «Wenn jemand eine Reise tut...(\*Lösung :am Ende des Textes!)
- Sinneswahrnehmung z.B. der Zitronenduft bei der Herstellung von Limoncello
- Singen, Musik hören z.B. « Les jolies colonies de vacances » oder « Itzi bitiz Honolulu Strandbikini »

#### Festes Ritual

- Z. B. ein Lied singen, einen Text hören
- Einladung zum nächsten Treffen, ev. weiteres Vorgehen besprechen wie z. B. den hergestellten Limoncello in die Flaschen füllen!
- Verabschiedung

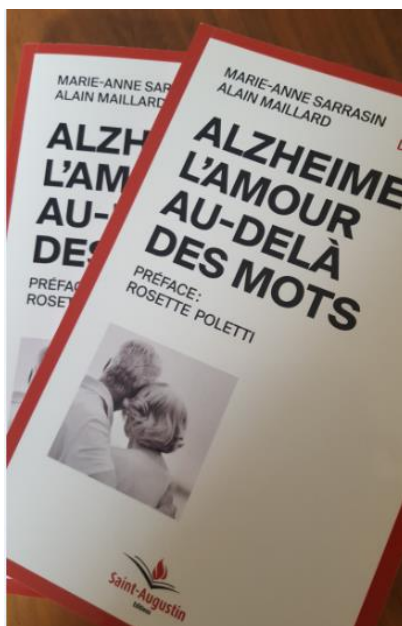
**\*Lösung: ...so kann er was erzählen.**

Je nach Fortschreiten der Gedächtnisstörung kann das Kurzzeitgedächtnis bereits so stark beeinträchtigt sein, dass sich unsere Gäste die aktuellen Geschehnisse nicht mehr einprägen können. Das Fragen kann dann Druck bedeuten und die Fragen nicht beantworten zu können, führt leicht zu Enttäuschung und Frustration. Grundsätzlich ist es mir wichtig, dass die Übungen unseren Gästen Spaß machen und dass sie Erfolgserlebnisse haben. Deshalb ist es unterstützender, wenn die Erinnerungen aktivieren werden, die im Langzeitgedächtnis abgelegt sind - außerdem stärkt es das Selbstwertgefühl der Gäste. Ein gemütlicher Platz im Aufenthaltsraum mit Wohnzimmercharakter finden bei uns die Gruppenangebote statt. Jeder teilnehmende Gast hat seinen festen Sitzplatz und wird jedes Mal ganz herzlich eingeladen mitzumachen. Wir möchten die Gäste anregen ohne sie dabei aufzuregen! So erfahren ich oft das die Gruppensituation eine Atmosphäre der Geborgenheit schafft und bei den Teilnehmenden ein Gefühl von Zugehörigkeit aufkommt. Sind die Gäste einmal in der Gruppe angekommen, genießen sie das themaaorientierte Arbeiten und wollen nur ungern die Gruppe verlassen.



Ursula Neuhaus - Aktivierungsfachfrau





Aufgrund ihrer 25-jährigen Erfahrung und als Begründerin von «Acacias», einer auf die Betreuung von Menschen mit Gedächtnisstörungen spezialisierten Tagesstätte in Martigny, erzählt Marie-Anne Sarrasin hier von den intensiven und glücklichen Momenten, die sie mit den von ihr begleiteten Personen erlebt hat. Als Pflegeassistentin stellte sie fest, dass hinter den manchmal irritierenden Verhaltensweisen immer ein verborgener Sinn steckt. «Man muss ihnen auf der Ebene ihrer Realität begegnen und sie lieben».

Dieses Buch schlägt einen anderen Blick auf die Alzheimer-Krankheit vor. Es spricht von der Begleitung dieser Menschen, indem es den von Marie-Anne Sarrasin zurückgelegten Weg schildert und die Erfahrungen von Frauen, die ihre erkrankten Ehemänner betreut haben, wiedergibt. Auch zwei Experten kommen zu Wort, ein Neurologe und eine Neuropsychologin. Am 21. September wird Frau Sarrasin ihr Buch in der Buchhandlung St-Augustin in Freiburg signieren.

Darüber hinaus lässt uns die Autorin Marie-Anne Sarrasin seit mehreren Jahren von ihrer reichen Erfahrung profitieren, indem sie eine Ausbildung für betreuende Angehörige, Fachpersonen, Freiwillige und weitere Interessierte anbietet.



## Regards

Approche de l'accompagnement de personnes touchées par la maladie d'Alzheimer ou autres troubles cognitifs

Die Entwicklung einer wohlwollenden Beziehung ermöglicht es, den Kontakt sowie eine einmalige und authentische Bindung aufrechtzuerhalten. Zu ihr gehören Tränen, Lachen und das feine Gehör für den kranken Menschen, um dessen Verhalten, das einem zunächst so seltsam vorkommt, besser zu verstehen. Auch für die betreuende oder die Pflegeperson kann es bereichernd sein, wenn es ihr gelingt, eine authentische Beziehung herzustellen.

### DIE FAMILIE IM GARTEN organisiert erneut eine Ausbildung **Zwei Samstage, 5. und 12. Oktober 2019**

Moderiert von **Marie-Anne Sarrasin** – Ausbilderin in der Validationsmethode nach Naomi Feil

Die zwei Tage beinhalten einen theoretischen Teil, der durch praktische Komponenten ergänzt wird. Die Ausbildung zielt auf den Erwerb von Kenntnissen und Kommunikationskompetenzen, die es ermöglichen, optimal mit Situationen in Verbindung mit Gedächtnisstörungen zurechtzukommen.

**Mehr Informationen: 026 321 20 13 (der Kurs wird auf Französisch erteilt)**

Mehr Infos: [www.die-familie-im-garten.ch](http://www.die-familie-im-garten.ch)  
oder 026 321 20 13



Wenn Sie die «Familie im Garten» unterstützen möchten:  
mit einer Spende: CCP 17-587461-8

Wenn Sie schon Mitglied sind: DANKE, wenn nicht: Treten Sie bei und sagen sie es in Ihrem Freundeskreis weiter – Jahresbeitrag Fr. 50.-



	<p style="text-align: center;"><b>Die Events</b></p> <p style="text-align: center;"><b>zu unserem 15. Geburtstag</b></p>
---	--

### **Samstag, 7. September**

Das Fest in der FAMILIE IM GARTEN – von 10 bis 16 Uhr, voll schöner Überraschungen, dazu Essen, Spiele usw...

### **Sonntag, 27. Oktober im Restaurant Sternen, Tentlingen**



Essen und Konzert zugunsten der FAMILIE IM GARTEN

Mit der **COMEBACK BAND**  
(ex. MONJA)

Ab 11.30 Uhr Apéro, danach Essen, und am Nachmittag Tanz...

- Auskünfte und Anmeldung: Paul Klaus 026 466 50 27  
Oder per Email an [paul.klaus@telegest.ch](mailto:paul.klaus@telegest.ch)

**Andere Veranstaltungen sind diesem Herbst vorgesehen und wir werden sie am Laufendem halten.**



## Interkantonaler Tag der betreuenden Angehörigen

Der interkantonale Tag der betreuenden Angehörigen findet jedes Jahr in den französischsprachigen Kantonen am 30. Oktober statt und ist eine symbolisch starke Aktion zur Anerkennung der vielen Beiträge der pflegenden Angehörigen bei der Bewältigung des Alltags von unterstützten Menschen, die in ihrer Gesundheit oder Autonomie beeinträchtigt sind.

Seit 2015 ist die Organisation des interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen die wichtigste jährliche Veranstaltung, die von PA-F im Auftrag und in Zusammenarbeit mit der Direktion für Gesundheit und Soziales (DGS) des Kantons Freiburg organisiert wird.

### Sind Sie pflegende Angehörige?

Was sind Ihre Bedürfnisse? Haben Sie Fragen?

Kommen Sie vorbei und diskutieren Sie mit diversen Organisationen, die in diesem Bereich Unterstützung anbieten.

## INTERKANTONALER TAG DER BETREUENDEN ANGEHÖRIGEN

30. OKTOBER 2019 - 9:00 UHR BIS 14:30 UHR

ANCIENNE GARE

ESPLANADE DE L'ANCIENNE GARE 3, 1700 FREIBURG

### Programm:

*Anmerkung: Vorläufiges Programm, Änderungen vorbehalten.*

Ab 9.00: Willkommen mit Kaffee und Gipfeli

9h30-10h45: Diskussionsrunden zu verschiedenen Themen, die von Vertretern von Berufsverbänden und Freiburger Gesundheits- und Sozialverbänden vorgeschlagen wurden.

11h-12h30: Solidaritätspicknick (von der Bevölkerung mitgebrachte Speisen, Getränke für alle).

12h30-14h30: Show "Pflegende Angehörige" der Playback-Theatergruppe, auf Französisch mit deutschen Passagen, Austauschzeit nach der Vorstellung.

Die Registrierung ist in Bearbeitung und bald verfügbar unter : <http://www.pa-f.ch/de>

*Wir hatten das grosse Glück, ihnen zu begegnen; indem sie während vieler Jahre ihre Zeit und Präsenz anboten, haben sie zur Erfüllung des Auftrags unserer Organisation beigetragen. Jetzt leuchten sie am Firmament im Sternbild der Familie im Garten.  
Miette Yerly und Francine Vandierendounck Sion.*



## E-Mail oder Postversand? **Ihre Meinung per SMS oder E-Mail**



Dieses Frühjahr haben wir anlässlich unserer Bemühungen um die nachhaltige Entwicklung an eine Reihe von Massnahmen gedacht, mit denen wir unseren «ökologischen Fussabdruck» verkleinern möchten. Eine dieser Massnahmen besteht darin, einen Teil der Informationsbulletins elektronisch (als E-Mail) zu versenden, und zwar an alle, die dies wünschen.

**Einige Personen haben sich schon angemeldet, und wenn auch Sie daran interessiert sind, die Informationen der Familie im Garten in elektronischer Form zu erhalten**, wollen Sie uns dies bitte per SMS oder E-Mail mitteilen. Im Fall von SMS bitte Ihren Namen und Vornamen angeben.

SMS: an 079 229 75 90 E-Mail: [jerome@projets21.ch](mailto:jerome@projets21.ch)

Danke!

Jérôme Kolly, Vorstandsmitglied und Projektverantwortlicher Zertifizierung Nachhaltige Entwicklung





# **EINLADUNG ZUM GROSSEN FEST DER FAMILIE-IM-GARTEN**

in Römerswil 4, 1717 St Ursen

Am 7 September 2019

Ab 10H00 bis 16H00

Das Fest läuft unter dem Motto

***FERIEN IN ITALIEN***

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Also nehmt Eure Identitätskarten und begleitet uns ein Stück  
auf unserer Reise

# 15 ans jahre

LA FAMILLE AU JARDIN  
DIE FAMILIE IM GARTEN



Römerswil 4, 1717 St-Ursen  
Tel 026 321 20 13 fax 026 321 39

[www.die-familie-im-garten.ch](http://www.die-familie-im-garten.ch) [info@die-familie-im-garten.ch](mailto:info@die-familie-im-garten.ch)